

FRANÇAIS

**DIGTA 405**

**onedirect®**

[www.onedirect.fr](http://www.onedirect.fr)

Numéro Vert  
**0 800 72 4000**

58 Av de Rivesaltes Appel Gratuit  
66240 St Esteve  
tel. +33(0)468 929 322  
fax +33(0)468 929 333



[www.onedirect.es](http://www.onedirect.es)

**902 30 32 32**

Av Diagonal 618 8º D  
08021 Barcelona  
tel. +34 93 241 38 90  
fax +34 93 241 37 92



[www.onedirect.it](http://www.onedirect.it)

**02 365 22 990**

Via Caracciolo 20  
20155 Milano  
tel. +39 02 365 22 990  
fax +39 02 365 22 991



[www.onedirect.pt](http://www.onedirect.pt)

**800 780 300**

Av. da Libertade nº 9 - 7º  
1250-139 Lisboa  
tel. 800 780 300  
fax 800 780 301



[www.onedirect.com](http://www.onedirect.com)

**0800 70 50 400**

Berner Str. 50  
60437 Frankfurt / Main  
tel. 069 24 75 10 50  
fax 069 24 75 10 5 90



# SOMMAIRE

---

## **4 Remarques**

- 4 Sécurité
- 4 Remarque relative à l'environnement
- 5 Contenu de l'emballage
- 5 Accessoires

## **6 Éléments de commande**

## **8 L'afficheur**

## **9 Préparation**

- 9 Fonctionnement sur piles
- 10 Fonctionnement sur secteur

## **11 Mise en marche de l'appareil**

- 11 Mise en marche et à l'arrêt
- 11 Première mise en marche
- 11 Mises en marche suivantes
- 11 Mise à l'arrêt
- 12 Verrouillage des touches

## **13 Enregistrement**

- 13 Mémoriser des dictées
- 13 Sélectionner des dossiers
- 13 Dicter
- 14 Nouvelle dictée
- 15 Pause d'enregistrement
- 15 Terminer l'enregistrement
- 15 Modifier une dictée
- 17 Insérer une portion de dictée

## **18 Lecture**

- 18 Sélectionner et écouter une dictée
- 19 Réglage du volume
- 19 Saut rapide au début/à la fin d'une dictée
- 19 Lecture rapide
- 19 Avance et retour rapides

## **20 Supprimer une dictée**

- 20 Supprimer une dictée entière
- 21 Supprimer le contenu d'un dossier
- 22 Supprimer une portion de dictée

# SOMMAIRE

---

## **23 Le menu**

- 23 Vue d'ensemble des fonctions du menu
- 24 Vue d'ensemble des réglages du menu
- 25 La navigation dans le menu

## **26 Fonctions du menu**

- 26 Sensibilité du microphone
- 27 Activation vocale
- 28 Mise à l'arrêt automatique
- 29 Eclairage
- 30 Heure, date
- 31 Compteur de dictée
- 32 Version
- 33 Formater
- 34 Réglages par défaut

## **35 Communication avec le PC**

- 35 Le logiciel de PC Grundig
- 35 Système exigé
- 36 Raccorder et débrancher la machine à dicter du PC
- 36 Echange de fichiers avec le PC
- 37 Mode microphone de PC, audio USB
- 37 Fonctionnement sur secteur
- 38 Configuration de la fiche mémo

## **39 Mise à jour du logiciel**

## **41 Textes de messages, numéros d'erreur**

## REMARQUES

---

Votre Digta 405 est une machine à dicter numérique. Avec le logiciel fourni, elle peut être utilisée comme système de dictée pour poste individuel. La licence de réseau en option permet aussi de l'intégrer dans une solution réseau (réseau local avec plusieurs auteurs et dactylographes).

La machine à dicter permet le traitement facile des dictées grâce aux fonctions telles que l'insertion ou la suppression de passages. Les dictées peuvent être transmises par le réseau avec le PC.

### Sécurité

Cette machine à dicter numérique est conçue pour l'enregistrement et la lecture de paroles.

Veillez à la protéger de l'humidité (pluie, éclaboussures d'eau). Ne placez pas la machine à dicter à proximité immédiate du chauffage ni en plein soleil.

**Attention !** Vous ne devez en aucun cas ouvrir la machine à dicter. Ceci vous ferait perdre le bénéfice de la garantie.

N'ouvrez que le couvercle du compartiment à piles.

Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergents chimiques.

### Remarque relative à l'environnement

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veillez à éliminer les piles usées dans le respect de l'environnement, par ex. dans les lieux de collecte publics. Renseignez-vous sur les directives en vigueur chez vous.

**CE** Ce produit satisfait aux normes européennes »89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques !

# REMARQUES

---

## Contenu de l'emballage

- Logiciel pour PC
- Câble USB
- Piles
- Etui

## Accessoires

Vous trouverez les accessoires actuels, comme l'adaptateur secteur, le microphone enfichable et les écouteurs, sur Internet sous **[www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)**.

Les fonctionnalités décrites par Grundig ne sont valables qu'en combinaison avec des accessoires originaux de marque Grundig. Tout dysfonctionnement découlant de l'utilisation d'accessoires ne portant pas la marque Grundig et non recommandés ou agréés par Grundig, ne saurait faire l'objet d'une garantie de responsabilité des défauts de la part de Grundig.

## ELEMENTS DE COMMANDE

Prise pour microphone externe

Microphone

Indicateur DEL

Enregistrement : s'allume en rouge

Pause d'enregistrement : clignote en rouge

Transfert PC : clignote lentement en rouge

Afficheur

Touches de sélection\*

Touches de navigation\*

Touche "new"  
(nouvelle dictée)

Prise écouteurs,  
Tension de sortie  
max. 90 mV



Touche enregistrement

Touche start / arrêt

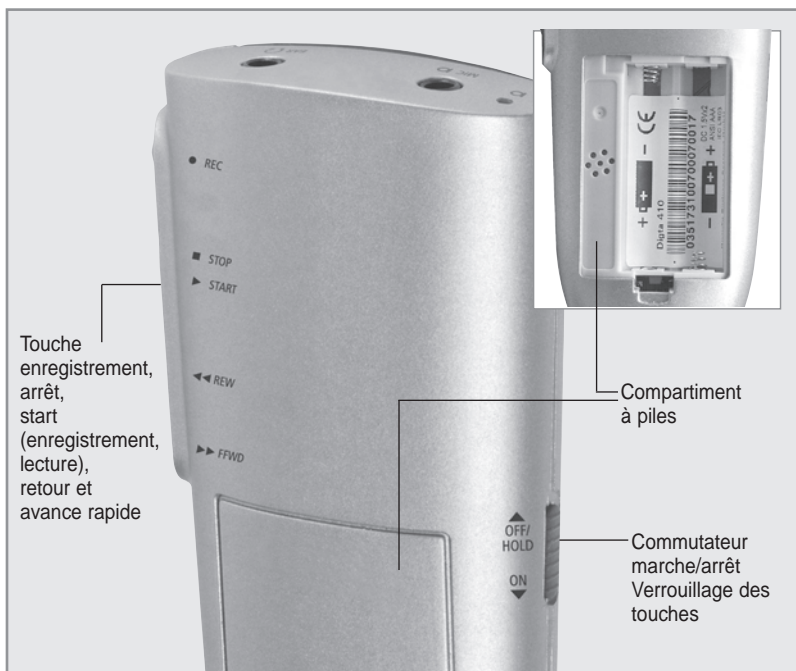
Touche retour

Touche avance rapide

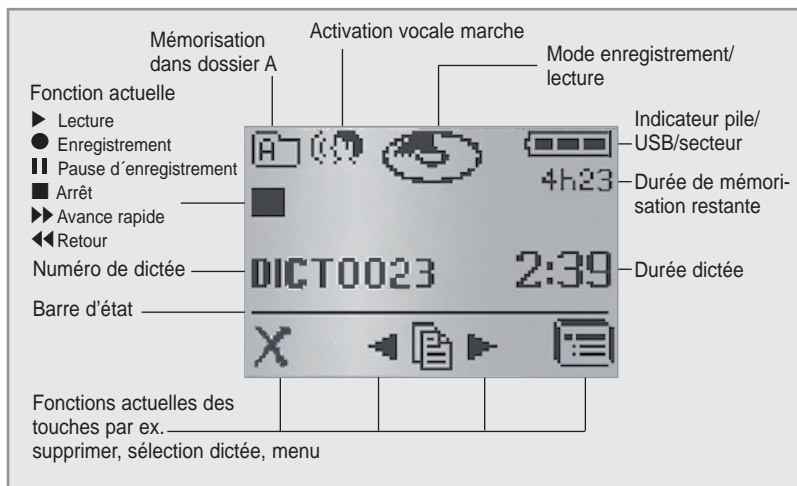
\* Inscription sur la ligne  
inférieure de l'afficheur



## ELEMENTS DE COMMANDE



# L'AFFICHEUR





# PREPARATION

## Fonctionnement sur piles

Avec des piles alcalines au manganèse pleinement chargées, vous pouvez travailler environ 10 heures avec la machine à dicter.




- Ouvrez le compartiment à pile.
- Insérez les piles adéquates (2 x 1,5 V, type Micro/AAA, par ex. LR 03/AM-4), en veillant à la polarité.
- Refermez le compartiment à pile.
  - Affichage pour le fonctionnement sur pile »«.

Vous pouvez savoir le niveau de chargement des piles en fonction du nombre de barres figurant sur le symbole de la pile (3 barres indiquent que les piles sont pleinement chargées). Un signal sonore retentit lorsque les piles sont déchargées (pas au cours de l'enregistrement). Et le symbole de pile »« clignote en haut à droite au coin de l'affichage. Vous ne pouvez plus dicter que quelques minutes avant l'arrêt automatique de l'appareil.

### Avertissement :

Si vous utilisez des accus, de longues portions de dictée voire des dictées entières peuvent être perdues quand les accus sont faibles (en raison des différences techniques par rapport aux piles).

Les accumulateurs sont identifiés comme des piles par la machine à dicter et indiqués par le symbole »« à l'affichage.

### Remarque :







Le système d'exploitation de la machine à dicter doit être «arrêté» à la mise hors tension (comme pour un PC). Il doit rester encore assez de courant à cet effet. Si vous remettez la machine à dicter en marche après un arrêt autonome et sans avoir branché un bloc d'alimentation (ou sans avoir branché la machine au port USB d'un ordinateur) ou sans avoir inséré de piles neuves, vous risquez de perdre définitivement les dictées enregistrées.

# PREPARATION

---

## Fonctionnement sur secteur

Vous pouvez raccorder votre machine à dicter à votre PC avec un câble USB (fourni dans l'emballage).

- Mettez en marche votre PC.
- Raccordez votre machine à dicter au PC avec le câble USB et mettez-la en marche. Dans le menu »USB-MODE«, le symbole »« s'affiche pour le transfert de fichier sur le PC, le symbole »« pour le fonctionnement avec microphone de PC et le symbole »« pour le fonctionnement sur secteur ainsi que »« en haut à droite, pour indiquer l'alimentation par le PC.
- Avec les touches de navigation, sélectionnez le symbole »« pour le fonctionnement sur secteur et confirmez avec la touche de sélection droite »«.

La machine à dicter est alors alimentée en courant par le PC (les piles situées dans l'appareil ne se déchargent pas) et vous pouvez l'utiliser pour les enregistrements et la lecture, tout comme en mode à piles.

# MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

## Mise en marche et à l'arrêt



### Première mise en marche

- Poussez le commutateur marche/arrêt vers le bas sur la position »ON«.
- Nous vous recommandons de régler maintenant la date et l'heure. Pour ce faire, entrez l'année, le mois, le jour, les heures et les minutes avec les touches de navigation »▼▲« et confirmez avec la touche de sélection droite »✓«.
- Terminez les réglages avec »✓«.
- Avec la touche de sélection gauche »↑« , vous annulez le réglage de l'heure sans enregistrer les modifications. A chaque mise en marche, les réglages de date et d'heure s'affichent à nouveau, jusqu'à ce qu'un réglage ait finalement été validé avec la touche de sélection de droite.
  - L'appareil est alors prêt au service.

### Mises en marche suivantes

- Poussez le commutateur marche/arrêt vers le bas sur la position »ON«.


### Mise à l'arrêt

- Poussez le commutateur marche/arrêt vers le haut sur la position »OFF/HOLD«.

## MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

### Verrouillage des touches

Avec le verrouillage des touches, vous pouvez éviter que l'appareil ne soit éteint par inadvertance pendant un enregistrement ou en cours de lecture.

- Pour ce faire, poussez le commutateur marche/arrêt sur la position »OFF/HOLD« pendant la lecture ou l'enregistrement. Les touches sont alors verrouillées et le symbole » HOLD« apparaît sur l'afficheur. Si vous souhaitez déverrouiller les touches, poussez à nouveau le commutateur marche/arrêt sur la position »ON«. Vous pouvez alors arrêter à nouveau votre enregistrement ou la lecture.

Si vous actionnez le commutateur marche/arrêt lors d'une autre fonction, l'appareil s'éteint.

# ENREGISTREMENT





## Mémoriser des dictées

Les dictées sont mémorisées dans la mémoire interne de la machine à dicter.

Il y a six dossiers à votre disposition à cet effet, un dossier principal et cinq sous-dossiers, désignés par A, B, C, D et E. Vous avez ainsi la possibilité de classer les dictées (par ex. de les assigner d'avance à différents dactylographes).

Observez impérativement les instructions du chapitre "Fonctions du menu / Formater".

### Sélectionner des dossiers

- Avec la touche de sélection droite »«, activez le menu.
- Avec les touches de navigation, sélectionnez l'entrée de menu Dossier »« et confirmez avec la touche de sélection droite »«.
- Vous pouvez alors sélectionner le dossier souhaité avec les touches de navigation. Confirmez avec »«.

Vos dictées seront toutes enregistrées dans ce dossier. A la remise en marche de l'appareil, le dernier dossier sélectionné et la dernière dictée traitée s'affichent.

## Dicter



- Parlez au-dessus de la machine à dicter.

L'illustration montre la meilleure manière de tenir l'appareil. Mais grâce au microphone d'excellente qualité, vous pouvez aussi enregistrer des entretiens avec plus distance.

# ENREGISTREMENT

---

## Nouvelle dictée

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Appuyez sur la touche »new«.
  - Une nouvelle dictée est générée avec le numéro suivant, affichage par ex. »DICT0023«.
  - A chaque nouvelle dictée, l'heure et la date sont enregistrées (affichage seulement sur le PC).
  - Le témoin d'enregistrement rouge clignote. Le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« s'affichent.
- Appuyez sur la touche »▶ START«.
  - Le témoin d'enregistrement s'allume, le symbole du disque »●« se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »●«.
  - L'appareil enregistre.

# ENREGISTREMENT

---

## Pause d'enregistrement

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
  - Le témoin d'enregistrement clignote. Le symbole disque »🎧« reste immobile sur l'afficheur et le symbole de pause »||« s'affiche à nouveau.

## Terminer l'enregistrement

- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »● REC«. Le symbole de disque »🎧« devient blanc, le symbole de pause devient un symbole d'arrêt »■«. L'avance ou le retour rapide pendant un enregistrement mettent également fin à l'enregistrement.
  - A la fin de chaque enregistrement, l'heure et la date sont enregistrées (affichage seulement sur le PC).

## Modifier une dictée

Pendant la lecture, vous pouvez écraser le texte enregistré par un autre texte, à partir de la position actuelle dans la dictée, ou ajouter un enregistrement à la fin de la dictée.

Observez l'espace de mémoire libre restant, indiqué sur l'afficheur (en heures et minutes).

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée (voir "Sélectionner et écouter une dictée").
- Appuyez sur la touche »▶ START« (lecture).
- Pendant la lecture à l'emplacement souhaité dans la dictée, appuyez sur la touche »■ STOP«.

## ENREGISTREMENT

---

- Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »● REC«, le témoin d'enregistrement rouge clignote, le symbole de disque noir »🌀« et le symbole de pause »||« s'affichent.
- Appuyez sur la touche »▶ START« et énoncez le nouveau texte. Le témoin d'enregistrement rouge s'allume, le symbole de disque noir »🌀« se met à tourner sur l'afficheur et le symbole de pause se transforme en symbole d'enregistrement »●«.

**Attention : votre ancienne dictée sera écrasée à partir de cet endroit.**

- A la fin de la dictée, appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »● REC«. L'enregistrement est arrêté.

### Remarque :

Si vous appuyez immédiatement sur la touche d'enregistrement après la Sélectionner et écouter une dictée, votre dictée est ajoutée à la fin.

## Insérer une portion de dictée

Pendant la lecture, vous pouvez insérer un nouvel enregistrement à l'emplacement actuel dans la dictée.

Vérifiez si l'espace de mémoire libre restant est suffisant.

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée (voir "Sélectionner et écouter une dictée").
- Appuyez sur la touche »▶ START«, pour écouter la dictée.
- Pendant la lecture, poussez le bouton coulissant sur »■ STOP«, quand vous avez atteint l'endroit de la dictée auquel vous souhaitez insérer votre texte.
- Appuyez sur la touche d'enregistrement rouge »● REC«, le témoin d'enregistrement rouge clignote, le symbole de disque noir »●« et le symbole de pause »||« s'affichent.
- Avec la touche de sélection droite, confirmez la fonction »\_▼\_« (insérer enregistrement).
- Appuyez sur la touche »▶ START« et énoncez le texte à insérer.
- A la fin de l'insertion, appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Appuyez sur le bouton rouge d'enregistrement »● REC« pour terminer.

## Sélectionner et écouter une dictée

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Sélectionnez le dossier dans lequel se trouve votre dictée (voir "Sélectionner des dossiers").
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée. Le nom de la dictée apparaît à l'écran. Si une dictée a été renommée sur le PC ou si elle provient d'une autre machine à dicter, le nom de la dictée est affiché, éventuellement sous forme abrégée.
- Appuyez sur la touche »▶ START«.
  - Le symbole de disque blanc »⦿« se met à tourner sur l'afficheur, le symbole de lecture »▶« s'affiche à gauche et la barre d'état commence à progresser. La lecture commence au début de la dictée.

### Remarque :



Si aucune nouvelle dictée n'a été sélectionnée après la mise en marche de la machine à dicter, la dernière dictée traitée est lue à partir de l'endroit où elle se trouvait au moment de l'arrêt.

- Si vous souhaitez interrompre la lecture, appuyez sur la touche »■ STOP«.
  - Le symbole de disque blanc »⦿« reste immobile sur l'afficheur. Le symbole de lecture se transforme en symbole d'arrêt »■«, la barre d'état ne progresse plus.

# LECTURE

---

## Réglage du volume

- Pendant la lecture, appuyez sur la touche de navigation gauche pour baisser le volume de l'appareil ou sur la touche droite pour monter le volume.
  - Le symbole de haut-parleur »« se transforme en symbole de réglage du volume »« sur l'afficheur.

## Saut rapide au début/à la fin d'une dictée

- Appuyez sur la touche »▶ START«.
- En actionnant la touche de sélection gauche, vous pouvez sauter au début ou à la fin de la dictée.

## Lecture rapide

- Pendant la lecture, appuyez sur la touche de sélection droite » **1,5x** «.
  - La dictée est lue environ 1,5 fois plus vite.
- Pour revenir à la lecture normale, appuyez à nouveau sur la touche de sélection droite » **1,0x** « pendant la lecture rapide.

## Avance et retour rapide

- Appuyez sur la touche »▶▶ FFWD « ou »◀◀ REW«.
  - La barre d'état progresse rapidement vers l'avant ou l'arrière sur l'afficheur.

## SUPPRIMER UNE DICTÉE

---





### Supprimer une dictée entière

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Sélectionnez le dossier dans lequel se trouve votre dictée (voir à la page 12 "Sélectionner des dossiers").
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée. Le nom de la dictée apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche de sélection gauche »X«.
- Dans le sous-menu qui s'affiche, sélectionnez le symbole de gauche »⊗« et confirmez avec la touche de sélection de droite »✓«.
- Pour supprimer définitivement la dictée entière, confirmez la demande »?« à l'aide de la touche de sélection de droite »✓«. La dictée est supprimée.
- Appuyez sur la touche de sélection de gauche »⤴« si vous souhaitez finalement ne pas supprimer la dictée.

## SUPPRIMER UNE DICTEE \_\_\_\_\_

### Supprimer le contenu d'un dossier

Vous pouvez supprimer non seulement des dictées individuelles mais aussi le contenu d'un dossier sélectionné ou les contenus de tous les dossiers.

- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Avec la touche de sélection droite, sélectionnez le symbole »«.
- Sélectionnez l'entrée de menu »X« et confirmez avec la touche de sélection droite »✓«.
- Les symboles suivants s'affichent :
  -  – supprimer la dictée sélectionnée
  -  – supprimer le dossier sélectionné
  -  – supprimer tous les dossiers
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la fonction souhaitée et confirmez avec la touche de sélection droite »✓«.

# SUPPRIMER UNE DICTEE

## Supprimer une portion de dictée



- Appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Sélectionnez le dossier dans lequel se trouve votre dictée (voir "Sélectionner des dossiers").
- Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez la dictée souhaitée. Le nom de la dictée apparaît à l'écran.
- Appuyez sur la touche »▶ START« , puis lorsque l'endroit souhaité de la dictée est atteint, appuyez sur la touche »■ STOP«.
- Appuyez sur la touche de sélection gauche »X«.
- Dans le sous-menu qui apparaît, sélectionnez le symbole »📄« de droite et confirmez avec »✓«.
- En appuyant sur la touche de sélection de droite »▶1«, définissez la position de début du texte à supprimer.
- Recherchez ensuite la position finale du texte à supprimer avec la touche.
- Déterminez la position finale en actionnant la touche de sélection droite »▶2«.
- Appuyez à nouveau sur la touche de sélection droite »X«. La portion de dictée sélectionnée est supprimée.
- Si vous ne souhaitez pas supprimer cette portion de dictée, actionnez la touche de sélection droite »▶« pour annuler.


## LE MENU


### Vue d'ensemble des fonctions du menu


- Appuyez sur la touche de sélection droite »«.

Avec les touches de navigation »◀▶«, vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes et confirmer avec »✓«.





-  – Sélection de dossier (dossier principal ou sous-dossier A, B, C, D ou E) ; pour classer de nouvelles dictées et lire les dictées classées dans les différents dossiers.


-  – Suppression ; supprimer la dictée en cours, supprimer toutes les dictées du dossier actuel, supprimer toutes les dictées dans tous les dossiers.

-  – Réglages (voir la page suivante).

### Fonctions lorsque l'appareil est raccordé à un PC:





-  – Echange de données avec le PC (le PC identifie l'appareil comme disque amovible USB) ; pour le transfert de dictées/fichiers à partir du PC et vers le PC.


-  – Fonctionnement sur secteur (alimentation USB, le PC ne reconnaît pas l'appareil) pour les enregistrements/la lecture comme en mode de fonctionnement sur piles.


-  – Mode microphone de PC (audio USB); pour activer la machine à dicter comme microphone de PC (sans enregistrement), quand elle est raccordée au PC, par ex. pour dicter directement dans un système de reconnaissance vocale.


**Attention:** la sensibilité du microphone et le volume de lecture sont réglés de manière fixe dans l'appareil pour le mode microphone de PC et ne peuvent être modifiés qu'avec le logiciel du PC.

## Vue d'ensemble des réglages du menu


- Appuyez sur la touche de sélection droite  puis sur l'entrée de menu .
- Avec les touches de navigation  , vous pouvez sélectionner les réglages suivants :


 – Sensibilité du microphone      Réglage de la sensibilité du microphone.

 – Activation vocale      L'enregistrement est automatiquement interrompu pendant les pauses du discours.


 – Mise à l'arrêt automatique      Sélectionner la durée jusqu'à l'activation automatique du mode de veille économeur d'énergie. Au bout de 60 minutes, le Digta s'éteint complètement.

 – Eclairage      Mise en marche/arrêt de l'éclairage de l'afficheur.


 – Heure, date      Réglage de la date et de l'heure (tampon horaire pour les dictées).

 – Compteur de dictées      Remettre le compteur de dictées sur "1".

 – Version      Affichage de la version du logiciel de l'appareil.

 – Formatage      Formater à nouveau le support de données.

**Attention:- Toutes les données enregistrées seront perdues.**

 – Réglages par défaut      Rétablir les réglages par défaut de l'appareil.

**Attention:- Toutes les données et tous les réglages seront perdus.**

### La navigation dans le menu

Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez l'entrée de menu souhaitée.

Vous activez l'entrée de menu avec la touche »✓«. La fonction/le réglage actuel est alors marqué de couleur sombre.









Avec les touches de navigation »◀▶«, sélectionnez une fonction/un réglage.

Avec la touche »✓«, vous confirmez la fonction/le réglage.

Avec la touche »↶«, vous annulez la fonction/le réglage, les modifications ne sont pas enregistrées.






### Sensibilité du microphone

Vous avez ici la possibilité de choisir entre trois niveaux de sensibilité du microphone.


- Allez dans l'entrée de menu »  « (voir “La navigation dans le menu”) et confirmez avec »  «.
- Avec les touches de navigation »   «, confirmez la sensibilité de votre microphone. La fonction sélectionnée devient noire.
  -  – Recommandé pour les haut-parleurs bruyants. Evitez la “saturation” pour les dictées qui doivent être traitées par un système de reconnaissance vocale.
  -  – Réglage normal pour effectuer une dictée.
  -  – Mode conférence. L'appareil enregistre clairement les paroles, même lorsqu'il est posé sur un pupitre de conférence.
- Confirmez avec »  «.

### Activation vocale










Si la fonction activation vocale est active, l'enregistrement est interrompu lors des pauses du discours dans un environnement calme. Si la machine à dicter ne s'arrête pas pendant les pauses du discours, sélectionnez une sensibilité de microphone inférieure, par ex. pour la dictée normale ou pour les haut-parleurs bruyants. L'enregistrement reprend dès que le discours reprend.

- Allez dans l'entrée de menu »  « (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »  «.
- Sélectionnez alors »  « (Activation vocale MARCHÉ) ou »  « (Activation vocale ARRÊT). La fonction sélectionnée est affichée de manière inversée (blanc sur fond noir).
- Confirmez avec »  «.

## Mise à l'arrêt automatique






La fonction "**SLEEP MODE**"  « vous permet de définir si la machine doit se mettre automatiquement en mode Veille (économie de courant) au bout de quelques minutes. Vous pouvez immédiatement réactiver la machine en appuyant sur n'importe quelle touche.

Si vous positionnez le commutateur Marche/Arrêt sur »OFF/HOLD«, vous éteignez complètement la machine. Si l'appareil n'est pas mis à l'arrêt manuellement, il s'éteint automatiquement au bout d'une heure env. Si vous faites glisser le commutateur Marche/Arrêt sur »OFF/HOLD«, puis de nouveau sur »ON«, l'appareil se remet en marche.

- Sous Paramètres  «, sélectionnez l'option de menu  « et confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite  «.
  - A l'aide des touches de navigation  «, sélectionnez le moment ( « **Jamais** »  «,  **5** MIN «,  **15** MIN « ou  **30** MIN « ) auquel la machine doit se mettre en mode Veille économique.
  - Confirmez votre sélection à l'aide de la touche de sélection de droite  «.
- En mode Veille, un ciel étoilé apparaît.








### Eclairage

Avec cette fonction, vous pouvez mettre en marche/arrêt l'éclairage de l'afficheur.

- Allez dans l'entrée de menu »« (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »«.
- Sélectionnez alors »« (rétro-éclairage MARCHÉ) ou »« (rétro-éclairage ARRÊT). La fonction sélectionnée est affichée de manière inversée. L'éclairage s'éteint au bout de quelques secondes, même quand le rétro-éclairage est activé, afin d'économiser la consommation des piles.
- Confirmez avec »«.






### Heure, date

Pour chaque dictée, l'heure et la date à laquelle la dictée fut créée est indiquée (affichage sur le PC uniquement).

- Allez dans l'entrée de menu »« (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »«.
- Avec les touches de navigation »«, vous pouvez entrer ou changer l'année, le mois, le jour, les heures et minutes, dans l'ordre. La fonction actuelle est marquée en noir.
- Confirmez vos réglages avec »«. Le réglage est mémorisé et le point suivant s'active.
- Terminez les réglages avec »«.
- Pour modifier les réglages, retournez à l'entrée de menu »«.

### Compteur de dictées

Avec cette fonction, vous pouvez rétablir le compteur de dictées. Le compteur de dictées affiche jusqu'à 9999. Ne remettez pas trop souvent le compteur de dictées à zéro, afin d'éviter les conflits entre dictées du même nom enregistrées sur le PC.

- Allez dans l'entrée de menu »  « (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »  «.
- Les symboles »  « et »  « s'affichent.
- Confirmez avec »  «.
  - La dictée suivante reçoit alors le numéro I bre suivant (par ex. : »DICT0023«).

### Version

Avec cette fonction, vous pouvez afficher la version du logiciel de l'appareil.

- Allez dans l'entrée de menu »**i**« (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »**✓**«.
- Le numéro de série de votre appareil et le numéro de la version du logiciel chargé (logiciel de l'appareil) s'affichent alors.

#### Remarque :






Pour vous informer sur les nouvelles versions du logiciel, ouvrez la fonction »**Configuration => Serveur de mise jour**« du logiciel du PC ou consultez le site web [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com).

### Formater

Avec cette fonction, vous pouvez formater à nouveau la mémoire interne de votre machine à dicter.

**Attention, perte des données !**

**Cette fonction supprime tous les fichiers qui se trouvent sur votre machine à dicter.**

- Allez dans l'entrée de menu » « (voir “La navigation dans le menu”) et confirmez avec » «.
- Les symboles » « et » « s'affichent.
- Confirmez avec » «.

**Remarque :**




Nous recommandons de formater à nouveau mémoire interne après plusieurs transferts sur le PC. La mémoire est défragmentée lors du formatage. L'accès aux dictées suivantes est ensuite plus rapide.

### Réglages par défaut

Avec cette fonction, vous pouvez restaurer intégralement les réglages par défaut de votre machine à dicter.

#### **Attention, perte des données!**

**Cette fonction supprime toutes les données et tous les réglages mémorisés sur votre machine à dicter.**

- Allez dans l'entrée de menu »« (voir "La navigation dans le menu") et confirmez avec »✓«.
- Les symboles »« et »« s'affichent.
- Confirmez avec »✓«.

Les réglages suivants sont rétablis sur votre appareil :

- Dossier – dossier principal ;
- Activation vocale – arrêt ;
- Sens bilité du microphone – dictée à haute voix (sensibilité basse) ;
- Mise à l'arrêt automatique – au bout de 5 minutes ;
- Eclairage – automatique ;
- Date, heure – 01.01.2005, 0:00 heure ;
- Compteur de dictées – 1 ;
- Toutes les dictées sont supprimées ;

Les configurations de fiche mémo effectuées avec le logiciel du PC sont remises à »**AUCUNE**«. Le nom d'auteur est remis sur »**DICT**«.

### Le logiciel de PC Grundig

Le logiciel de PC Grundig vous permet de transférer vos dictées sur votre PC. Vous avez immédiatement une vue d'ensemble de votre travail et vous pouvez également écouter les dictées à partir de votre ordinateur portable. Transmettez par exemple les dictées à un système de reconnaissance vocale ou envoyez des Voice Mails par le biais de votre système de courrier intégré.

Lorsque vous utilisez le système de dictée de Grundig Business Systems dans votre organisation de bureau, vous êtes un utilisateur mobile dans le réseau de dictée, avec le Digta 405 et le logiciel de PC Grundig. Vous disposez de toutes les adresses d'auteurs et de dactylographes pour envoyer vos dictées. Vous désignez vos dictées, entre autres avec le type de dictée, le délai de rédaction et la priorité, de manière à optimiser l'organisation de vos travaux de rédaction. Si toutes vos dictées ont la même priorité, branchez simplement le câble USB dans votre Digta 405. Par une simple pression de bouton, toutes les dictées sont envoyées au dactylographe désigné et votre Digta 405 est tout de suite prêt à enregistrer d'autres dictées.

### Systeme exigé

Processeur Pentium (500 MHz ou plus)

Systèmes d'exploitation WIN 2000/XP

Port série USB 1.1 ou 2.0

Pour connexion e-mail : système de courrier compatible MAPI (par ex. Microsoft Outlook)

# COMMUNICATION AVEC LE PC

## Raccorder et débrancher la machine à dicter du PC

- Raccordez la machine à dicter au PC par le port USB.
- Mettez en marche la machine à dicter avec la touche »ON/OFF« ou mettez-la en mode de transfert de fichier sur PC.


### Avertissement :

Déconnectez toujours le port USB en utilisant la barre des tâches, car sinon la transmission risque d'être incomplète.

### Remarque :



Le logiciel de PC Grundig ne peut être associé qu'à une seule machine à dicter. Si une autre machine à dicter est raccordée au port USB, elle n'est pas reconnue par le PC, c'est-à-dire qu'un seul lecteur amovible s'affiche sur le poste de travail Windows.

## Echange de fichiers avec le PC


- Raccordez la machine à dicter au PC par le port USB.
- Si la machine à dicter est déjà en marche, sélectionnez l'échange de fichiers avec le PC »« avec les touches de navigation »◀▶«. La fonction sélectionnée devient noire, l'ordinateur identifie l'appareil comme un disque amovible. Vous pouvez alors échanger des données entre le PC et la machine à dicter.


**Attention :** si une dictée figurant sur le PC est bloquée et si elle est transférée sur la machine à dicter, elle ne peut y être ni traitée ni supprimée.

## Mode microphone de PC, audio USB

- Raccordez la machine à dicter au PC par le port USB.
- Mettez en marche la machine à dicter avec le bouton »ON/OFF« et sélectionnez le mode microphone USB »« avec les touches de navigation »« . La fonction sélectionnée devient noire.
- Sélectionnez maintenant un programme de son sur votre ordinateur, par ex. l'enregistreur Windows Sound.

Vous pouvez utiliser la machine à dicter pour dicter directement dans un système de reconnaissance vocale.

- Si votre programme de son ou votre système de reconnaissance vocale est prêt à l'enregistrement, poussez le bouton coulissant sur » START« et énoncez le texte.

Appuyez sur la touche » STOP«, vous pouvez mettre l'appareil en mode "silencieux", c'est-à-dire que le système de reconnaissance vocale ne reconnaît plus les bruits. Si une lecture est en cours sur votre programme de son ou sur le système de reconnaissance vocale, la diode s'allume en vert et vous entendez l'enregistrement par le haut-parleur du Digta.

## Fonctionnement sur secteur

Voir à "Préparation/Fonctionnement sur secteur".

### Configuration de la fiche mémo

Chaque dictée DSS comporte une fiche mémo (ou fiche d'accompagnement) dans laquelle sont stockés des renseignements, comme par ex. le nom de l'auteur, le nom du dactylographe, le type de dictée. Avec le logiciel de PC, vous pouvez insérer ces renseignements dans la dictée achevée. Si vous souhaitez envoyer toutes vos dictées avec les mêmes renseignements, vous pouvez configurer votre machine à dicter en conséquence.

Si vous êtes un utilisateur d'un réseau de dictée pré-installé, vous trouverez toutes les possibilités de réglage qui vous sont accessibles sur le logiciel de PC, sous »**Configuration**«. Si vous êtes un utilisateur de poste individuel sans connexion à un réseau local, vous pouvez créer des utilisateurs, types de dictée et groupes avec le logiciel de PC dans le menu »**Paramètres**« avec la fonction »**Paramètres généraux**«. Sous »**Configuration**«, vous pouvez alors envoyer à votre machine à dicter votre nom d'auteur, un dactylographe, un type de dictée et une désignation de groupe. Votre nom d'auteur s'affichera désormais brièvement à la mise en marche de la machine à dicter, au lieu de »**DICT**«.


## MISE A JOUR DE LOGICIEL

---

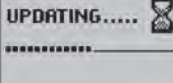
Avec la mise à jour du logiciel, vous pouvez maintenir votre machine à dicter au niveau le plus actuel.

Vous trouverez la version actuelle des logiciels sur Internet. Le CD joint contient le logiciel correspondant à la date de livraison.

### Effectuer la mise à jour des logiciels

- Mettez votre PC en marche et démarrez Windows.
- Raccordez la machine à dicter au PC avec le câble USB.
- Mettez en marche la machine à dicter.
- Le symbole de PC »« s'affiche sur votre appareil et celui-ci est identifié comme disque amovible par votre PC.
- Vous trouverez le fichier »gh0405.hex« sur le site web »[www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)« sous »Service/Download/Firmware/fw0405.zip« et sur le CD fourni dans le dossier »**Firmware\Digita0405**« . Copiez ce fichier dans le dossier »**System**« du lecteur de la machine à dicter (disque amovible).
- Le témoin d'enregistrement de la machine à dicter clignote pendant le transfert. Attendez jusqu'à ce que le transfert de données soit achevé.
- Sélectionnez la fonction de retrait de périphériques dans la barre des tâches, sans quoi le transfert risque d'être incomplet.

## MISE A JOUR DE LOGICIEL \_\_\_\_\_



UPDATING.....

- Débranchez le câble USB de la machine à dicter.
- Confirmez »LOAD UPDATE« avec la touche »✓«.

**N'interrompez en aucun cas le chargement. Ceci pourrait rendre la machine à dicter inutilisable.**

- Formatez ensuite la mémoire de la machine à dicter (voir "Fonctions du Menu/Formater").

### Remarque :

Si vous souhaitez charger à nouveau l'ancien logiciel, appuyez simultanément sur la touche »new« et sur la touche de sélection droite, au moment de la mise en marche du Digta 405.

# TEXTES DE MESSAGE, NUMÉROS D'ERREUR

## Textes de message, numéros d'erreur



**1584** »**NOT SUPPORTED DSS FORMAT**« – Une dictée dans ce format DSS ne peut être lue.

Aide : Lire la dictée sur un autre dictaphone ou sur le PC. Si disponible, charger un nouveau firmware permettant de lire ce format DSS.

**1585** »**Dict WITH UNKNOWN DSS FORMAT**« – Il n'y a dans le dossier sélectionné aucune dictée au format DSS compatible.

Aide : Choisir un autre dossier contenant des dictées dans un autre format DSS. Lire les dictées sur un autre dictaphone ou sur le PC. Si disponible, charger un nouveau firmware permettant de lire ce format DSS.

**8321** »**BATTERY LOW**« – Tension de piles trop basse pour la mise à jour du logiciel.

Aide : insérez de nouvelles piles ou faites fonctionner la machine à dicter sur l'alimentation en tension USB du PC.

**8322** »**BATTERY LOW**« – Tension de piles trop basse pour le formatage.

Aide : insérez de nouvelles piles ou faites fonctionner la machine à dicter sur l'alimentation en tension USB du PC.

**8323** »**BATTERY LOW**« – Tension de piles trop basse pour le rétablissement des réglages par défaut.

Aide : insérez de nouvelles piles ou faites fonctionner la machine à dicter sur l'alimentation en tension USB du PC.

# TEXTES DE MESSAGE, NUMÉROS D'ERREUR

## Textes de message, numéros d'erreur

**9734** »**FILE READ ONLY**« – Fichier protégé en écriture et protégé contre la suppression.

Aide : désactivez la protection en écriture/contre la suppression dans la fiche mémo. Désactivez la protection en écriture Windows dans les propriétés du fichier.

**9743** »**TOO MANY DICTATIONS**« – Trop de dictées, aucun numéro de dictée disponible.

Remède : supprimer certaines dictées.

**9746** »**STARTBMP ERROR**« – Startlogo incorrect.

Remède : le fichier pour le Startlogo n'est pas startbmp.bmp ou contient une erreur. Utiliser un autre fichier startbmp.bmp, corrigé.

**9749** »**NO DELETE**« – Erreur survenue lors de la suppression d'une dictée.

Remède : supprimer via le port USB de l'ordinateur, avec DigitaMobile ou Windows Explorer.

**9750** »**NO MEMORY**« – Mémoire pleine, Enregistrement arrêté.

Aide : supprimez des dictées.

**9751** »**NO MEMORY**« – Mémoire pleine, Enregistrement non démarré.

Aide : supprimez des dictées.

**9753** »**INCORRECT FIRMWARE**« – Le fichier firmware gh0405.hex contient des mauvaises données (p.ex. firmware d'un autre appareil).

Aide : Effectuer la mise à jour avec un autre gh0405.hex.

# TEXTES DE MESSAGE, NUMÉROS D'ERREUR

## Textes de message, numéros d'erreur

**9756** »**NO MEMORY**« – Suppression partielle non démarrée pour cause d'espace insuffisant dans la mémoire tampon temporaire.

Aide : supprimez des dictées entières.

**9762** »**FILE READ ONLY**« – Dictée(s) protégé(e)s en écriture dans le dossier supprimé.

Aide : désactivez la protection en écriture/contre la suppression dans la fiche mémo. Désactivez la protection en écriture Windows dans les propriétés du fichier.

**9795** »**NO MEMORY**« – Mémoire disponible insuffisante.

Remède : supprimer des dictées pour libérer de la mémoire.

**9796** »**FILE READ ONLY**« – Verrouillage de la dictée (protection contre l'écriture/la suppression) activé.

Remède : désactiver le verrouillage dans le menu Supprimer. Désactiver la protection contre l'écriture/la suppression dans la fiche d'accompagnement de la dictée.

**17936** »**UPDATE FILE ERROR**« – Mise à jour du firmware incorrecte

Remède : le fichier du firmware gh0415.hex est incorrect (somme de contrôle incorrecte). Effectuer la mise à jour avec un autre gh0415.hex.

**17937** »**UPDATE VERSION ERROR**« – Cette version du fichier de firmware ne peut pas être téléchargée sur ce Digta.

Remède : effectuer la mise à jour avec une autre version du fichier gh0415.hex.

# TEXTES DE MESSAGE, NUMÉROS D'ERREUR

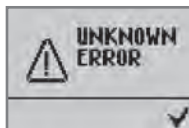
## Textes de message, numéros d'erreur

**17944 »DOWNGRADE, NO UPDATE«** – La version du firmware devant être téléchargée est plus ancienne que celle enregistrée sur le Digta.

Remède : si l'ancienne version doit cependant être téléchargée, appuyez, lors de la mise en marche, simultanément sur la touche New et sur la touche de sélection de droite et les maintenir appuyées.

----- **»NO FIRMWARE«** – En cas de mise à jour contrainte (appui simultané sur la touche new et la touche de sélection de droite durant la mise en marche), aucun fichier firmware n'est trouvé.

Aide : Copier un fichier nommé gh0405.hex dans le dossier SYSTEME puis lancer la mise à jour.



**Tous les textes de message portant des numéros supérieurs à 10 000 et accompagnés de l'inscription "UNKNOWN ERROR" :**

Mettez à l'arrêt puis à nouveau en marche la machine à dicter. Si l'appareil ne se remet pas normalement en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les en place. Remettez alors l'appareil en marche. Si le message d'erreur s'affiche encore, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à notre service clientèle. Vous pouvez aider le service clientèle à diagnostiquer l'erreur, en décrivant les étapes d'utilisation qui ont abouti au message d'erreur et en indiquant le numéro de l'erreur.

**Téléassistance-: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com) sous Service/Contact**

**E-mail : [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)**